



## Informations / Informatie :

asbl «**Tourisme et Culture de Celles**» vzw

M./Dhr. Jacques Lebrun

Rue St-Hadelin, 12

5561 CELLES

Tél.: 082/66 62 67

[jacques.lebrun@publink.be](mailto:jacques.lebrun@publink.be)



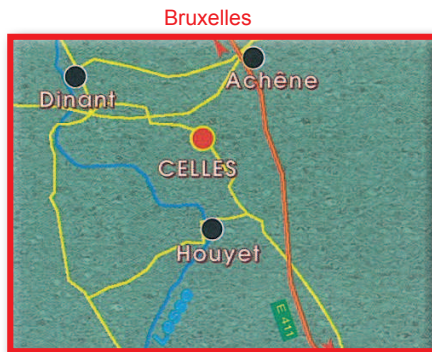
Parcours didactique sur la bataille des Ardennes de 6 km (à pied ou en voiture)  
*Historische route van het Ardennenoffensief (6 km te voet of met auto)*  
Circuit d'interprétation tracé au cœur du village (pédestre - 2 km)  
*Uitgelegd traject in het hart van het dorp (te voet - 2 km)*

## Activités :

Réseau de promenades balisées pour piétons, VTT et cavaliers. Cercle équestre. Baignades en rivières . Hôtels, tavernes, restaurants, gîtes ruraux, campings.

## Activiteiten :

*Bewegwijzerde paden voor wandelaars, mountainbikers en ruiters. Ruiterscentrum. Zwemmen in de rivier. Hotels, tavernes, restaurants, landelijke verblijfplaatsen, campings.*



Luxembourg



a.s.b.l. Tourisme et Culture v.z.w. • 5561 Celles

Imprimerie Henrotin - Rochefort

## Spécialités locales :

La cuvée Saint-Hadelin (blonde et ambrée).  
Le chausson cellois (farce de lapin enrobée de pâte feuilletée).  
La tarte aux macarons.  
L'Ermite (fromage à pâte dure).



## Lokale specialiteiten :

*De cuvée Saint-Hadelin (blond of amberkleurig bier).  
De «chausson cellois» (bladerdeeg met een vulling van konijn).  
De macarontaart.  
De «Ermite» (harde kaas)*



## Les animations :

Fête de St-Hadelin en février, Grand feu en mars, concentration 101<sup>ème</sup> Airborne (Ascension), marché artisanal le 21 juillet, kermesse en septembre, St-Hubert avec rassemblement de cavaliers en octobre, mais aussi village fleuri en été, crêches et illuminations entre Noël et Nouvel-An, promenades guidées et visites de l'église tout au long de l'année.

## Animatie :

*Feest van de Heilige Hadelinus in februari. Vreugdevuur in maart, meeting 101 Airborne (Hemelvaart), ambachtsmarkt op 21 juli, kermis in september, St-Hubertus met de bijeenkomst van ruiters in oktober, maar ook het bloemen dorp in de zomer, kerststal en kerstverlichting tussen Kerstmis en Nieuwjaar, wandelingen met gids en bezoek aan de kerk, het hele jaar door.*

# Celles

Province de Namur  
Provincie Namen

UN DES PLUS BEAUX  
VILLAGES  
DE WALLONIE



[www.beauxvillages.be](http://www.beauxvillages.be)  
[www.houyet.be](http://www.houyet.be)



*Avec le soutien  
du Commissariat général  
au Tourisme  
de la Région Wallonne*

## Les origines :

Les origines de Celles remontent au II<sup>e</sup> siècle alors que la région adore le dieu romain Neptune. Au VII<sup>e</sup> siècle, la contrée sera évangélisée par Saint-Hadelin qui fonde un monastère. Lorsqu'il meurt en 690, ses compagnons enferment son corps dans une châsse qu'ils emmurent dans l'actuelle crypte occidentale de l'église. Plusieurs miracles étant attribués au Saint, le village devient un centre de pèlerinage important. Voici bientôt 1000 ans, les moines décident de construire l'église telle qu'on peut encore la voir aujourd'hui. En 1337, subissant les tracasseries des Seigneurs de Celles, les moines quittent le village pour se réfugier à Visé près de Liège, emportant avec eux les reliques du Saint. Aujourd'hui, les habitants sont encore très attachés à leur patron dont on célèbre la fête le 3 février.

## De oorsprong :

De oorsprong van Celles gaat terug tot in de II<sup>e</sup> eeuw, toen de Romeinse god Neptunus in deze contreien vereerd werd. In de VII<sup>e</sup> eeuw, worden de streekbewoners gekerstend door de Heilige Hadelinus, die er een klooster sticht. Bij zijn doot in 690 sluiten zijn gezellen zijn lichaam in een kluis die ze immetselen in de huidige oostelijke crypte van de kerk.

Omdat er een aantal mirakels gebeurden die aan de heilige werden toegeschreven, groeide het dorp uit tot een belangrijk bedevaartsoord. Zowat 1000 jaar geleden besloten de monniken om de kerk te bouwen, zoals ze vandaag te zien is. In 1337 verlaten de monniken het dorp, omdat ze de pesterijen van de Heren van Celles beu zijn. Zij nemen de relikwieën van de heilige mee en zoeken een onderkomen in Visé, vlakbij Luik. Ook vandaag nog zijn de inwoners erg aan hun patroonheilige gehecht. Zijn feest wordt gevierd op 3 februari.

## Le Château de Vêves - Celles :

C'est Pépin de Herstal, attiré par la présence de Saint-Hadelin, qui installera son fief à Vêves dès la fin du VII<sup>e</sup> siècle. Au fil des siècles, celui-ci se transformera en forteresse, véritable nid d'aigle au cœur de la forêt.

De forme pentagonale, flanqué de six tours aiguës, le château de Vêves-Celles est le spécimen le plus caractéristique de l'architecture militaire du XIV<sup>e</sup> siècle. Détruit et reconstruit à plusieurs reprises, il s'avère être une extraordinaire sentinelle de la mémoire.

## Het Kasteel van Vêves - Celles :

Pepijn van Herstal, aangetrokken door de aanwezigheid van de heilige Hadelinus, vestigt zijn leengoed in Vêves, op het einde van de VII<sup>e</sup> eeuw. In de loop van de eeuwen, komt hier een veel grotere versterking, een echt arendsnet in het hart van het woud. Het kasteel van Vêves-Celles is vijfhoekig, met op zijn flanken zes zware torens en een slottoren. Het is het meest kenmerkende voorbeeld in België van deertiende-eeuwse militaire architectuur. Het werd verschillende keren vernietigd en heropgebouwd en is als het ware een wacht van het geheugen.



## L'Ermitage Saint-Hadelin :

Depuis le départ des moines en 1337, la colline dominant l'église fut habitée par des ermites, chargés de veiller au respect des lieux où vécut Saint-Hadelin. Fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, les comtes de Liedekerke-Beaufort firent construire un couvent dans le but d'y accueillir une communauté de religieuses qui disparut en 1973.

Acheté par la commune, le bâtiment sert actuellement d'école primaire et maternelle. La chapelle et les sous-sols ont été reconvertis en centre d'accueil touristique.

## De Ermitage van Heilige Hadelinus :

Na het vertrek van de monniken wordt de heuvel die boven de kerk uitkijkt, vanaf 1337 bewoond door kluzenaars die ervoor moeten zorgen dat de plaatsen waar de heilige Hadelinus vertoefde, in ere blijven. Op het einde van de XVIII<sup>e</sup> eeuw laten de graven van Liedekerke-Beaufort er een klooster optrekken om er een gemeenschap van religieuzen onder te brengen. Deze bleef bestaan tot in 1973. De gemeente kocht nadien het gebouw waar momenteel een kleuter en een lagere school is. De kapel en de kelderruimtes zijn omgevormd tot bezoekerscentrum.



## Le Tank :

Le 24 décembre 1944, alors que la bataille des Ardennes fait rage, la 2<sup>e</sup> Panzer Division allemande, en route vers la Meuse, est stoppée à Celles par la 2<sup>e</sup> Division Blindée Américaine et le 3<sup>e</sup> régiment de Chars Britannique. Un char Panther et une stèle commémorative rappellent cet événement important de la seconde Guerre Mondiale au Carrefour des routes Dinant-Ciney.



## De Tank :

Op 24 december 1944, als de slag van de Ardennen in volle hevigheid woedt, wordt de Duitse 2<sup>e</sup> Panzer Division, op weg naar de Maas, in Celles tegengehouden door de 2<sup>e</sup> Amerikaanse Pantserdivisie en het Britse 3<sup>e</sup> Tankregiment. Een Panther tank en een gedenksteen herinneren aan deze belangrijke gebeurtenis van de tweede wereldoorlog, op het kruispunt van de weg Dinant-Ciney.

